

# Inhaltsverzeichnis · Índex

## Dossier

Joan Veny (Barcelona): Coromines, colós de l'etimologia .....	3
Germà Colón Domènech (Basel / Barcelona): Coromines i l'estudi del català .....	21
José Enrique Gargallo Gil (Barcelona): Joan Coromines i el lèxic dels altres valencians .....	35
Francisco J. Oroz (Tübingen): <i>Quandoque bonus dormitat Corominas: Sobre arragua, laude, matar</i> .....	63
José Ignacio Pérez Pascual (A Coruña): Joan Coromines y el <i>Diccionario crítico etimológico castellano</i> .....	83
Joan Solà (Barcelona): Joan Coromines, escriptor .....	101

## Aufsätze · Articles

Christian Nikolaus Opitz (Wien): „Lur fayt, lur vida, lur ventura, tot so divisav'en pintura“. Zum Gebrauch der Ekphrasis bei Guillem de Torroella. Mit einem Ausblick auf Anselm Turmeda und Joanot Martorell .....	123
Lluís Quintana i Trias (Barcelona): Joan Maragall, el Pla Jaussely i la Reforma de 1908 a la ciutat de Barcelona .....	149

Manuel Pérez Saldanya (València) / Aina Torrent-Lenzen (Köln / Wien): “No as volgude anar en loch del món”: la formació de mots negatius en català antic .....	167
Maria Josep Cuenca (València): Repetició consecutiva i idiomaticitat .....	189
Laia Mayol (Philadelphia): “Ho sabíeu, això?” La dislocació a la dreta en català .....	221
Alejandro Casadesús Bordoy (Palma): Alcover, Moll i la llengua alemanya .....	239

### **Dokumentation · Documentació**

Stefanie Dölz (Frankfurt am Main): Lehrveranstaltungen katalanischer Thematik an den Hochschulen des deutschen Sprachbereichs im Sommer- semester 2006 und im Wintersemester 2006/2007 .....	261
---	-----

### **Buchbesprechungen · Recensions**

AA.VV.: <i>Germà Colón. La passió per la llengua</i> . València: Edito- rial Saó, 2003 [Carme Eberenz-Greoles, Lausanne] .....	273
Ramon Farrés: <i>Antoni Pous. L'obra essencial</i> . Vic: Eumo Edito- rial, 2006 [Jordi Jané i Lligé, Barcelona] .....	276
Vicent Beltran i Calvo: <i>El parlar de la Marina Alta. El contacte interdialectal valencianobalear</i> . Alacant: Universitat d'Alacant / Departament de Filologia Catalana, 2005 [Maribel Ripoll Perelló, Palma] .....	279
Heike van Lawick: <i>Metàfora, fraseologia i traducció. Aplicació als somatismes en una obra de Bertolt Brecht</i> . Aachen: Shaker Ver- lag, 2006 [Ferran Robles, València] .....	281

Joaquim Martí i Mestre: <i>Diccionari històric del valencià col·loquial (segles XVII, XVIII i XIX)</i> . València: Publicacions de la Universitat de València, 2006 [M. Isabel Guardiola i Savall, Alacant] .....	285
Max Doppelbauer: <i>València im Sprachenstreit. Sprachlicher Sezessionismus als sozialpsychologisches Phänomen</i> . Wien: Braumüller, 2006 [Aina Torrent-Lenzen, Köln / Wien] .....	288
Ricard Torrents: <i>A la claror de Verdaguer. Nous estudis i aproximacions</i> . Vic: Eumo Editorial, 2005 [Pere Farrés, Barcelona] .....	291
Carlos X. Ardavín / Eloy E. Merino / Xavier Pla (eds.): <i>Oceanografía de Xenius. Estudios críticos en torno a Eugenio d'Ors</i> . Kassel: Edition Reichenberger, 2005 [Lluís Quintana Trias, Barcelona] .....	295
Stewart King (Hrsg.): <i>La cultura catalana de expresión castellana. Estudios de literatura, teatro y cine</i> . Kassel: Edition Reichenberger, 2005 [Gerhard Wild, Frankfurt am Main] .....	298
Josep Maria Sala Vallaura: <i>Història del teatre a Catalunya</i> . Vic / Lleida: Eumo Editorial / Pagès Editors, 2006 [Gabriel Sansano, Alacant] .....	302
Hans-Ingo Radatz / Aina Torrent-Lenzen (eds.): <i>Iberia polyglotta. Zeitgenössische Gedichte und Kurzprosa in den Sprachen der iberischen Halbinsel</i> . Titz: Lenzen, 2006 [Matthias Heinz, Tübingen] .....	307
Jeffrey A. Bowman: <i>Shifting Landmarks. Property, Proof, and Dispute in Catalonia around the year 1000</i> . Ithaca NY / London: Cornell University Press, 2004 [Thomas Gergen, Saarbrücken] .....	311
Zusammenfassungen · Resums · Abstracts .....	314
Anschriften der Autorinnen und Autoren · Adreces de les autores i dels autors .....	326